Convivium **asbl – Centre d'animation culturelle italo-luxembourgeois**

www.convivium.lu
Matricule 1994 61 02 167
N°. RCS: F3330 N° RBE: 190008179

RAPPORT d'ACTIVITES 2021

NB : le nombre des activités qui suivent résulte forcement limité à cause des restrictions dues aux mesures gouvernementales introduites pour contraster la pandémie.

1. AGENDA

Février

26.02 : Assemblée Générale de l'association, de 18h à 20h, sur plateforme zoom.

27.02 : Radio Ara, 10h-11h30, participation de la présidente, M.L. Caldognetto, à l'émission en langue italienne « Voices by PassaParola », avec une intervention sur « L'histoire de la collectivité italienne au Luxembourg ».

Mars

06.03 : participation au Festival des Migrations du CLAE avec une intervention de la présidente, M.L. Caldognetto, à la conférence sur « Intégration et participation des associations issues de l'immigration », sur plateforme zoom (15h-17h).

18.03 : présentation du livre de l'auteur d'origine italienne Bruno Agostini, « Les jardins de Pfaffental », en collaboration avec PassaParola Editions, sur plateforme zoom (18h-20h).

28.03 : ouverture de l'exposition *L'Attente téméraire,* photos de Phil Deken, poèmes de Elio Pecora, dans l'espace expositif des Hôpitaux Schuman au Kirchberg (exposition ouverte jusqu'au 16 mai). Catalogue de l'exposition Editions Convivium.

Avril

En cours : exposition *L'Attente téméraire,* photos de Phil Deken, poèmes de Elio Pecora, dans l'espace expositif des Hôpitaux Schuman au Kirchberg (exposition ouverte jusqu'au 16 mai). Catalogue de l'exposition Editions Convivium.

27.04 **:** conférence sur l'artiste issue de l'immigration Bettina Scholl-Sabbatini et sur son parcours artistique, avec une présentation power point de ses sculptures, en collaboration avec FAI et BnM, sur plateforme zoom (19h-21h).

Mai

En cours : exposition *L'Attente téméraire,* photos de Phil Deken, poèmes de Elio Pecora, dans l'espace expositif des Hôpitaux Schuman au Kirchberg (exposition ouverte jusqu'au 16 mai). Catalogue de l'exposition Editions Convivium.

16.05 : présentation du livre de poèmes « Blu » de Umberto Vidali, chez Altrimenti Culture, en présence (17h-19h).

Septembre

07.09 **:** conférence sur l'immigration du Trentino/Sud-Tyrol au Luxembourg, en collaboration avec Circolo culturale Rosmini TN, sur plateforme zoom (17h-19h).

Octobre

08-09-10.10 : présentation de la pièce de Théâtre « La Mandragola » par Teatrolingua, chez Altrimenti Culture, en présence. Organisation et édition du Libretto du spectacle par Convivium, sous le haut patronage de l'Ambassade d'Italie.

28.10 : Journée de la Mémoire italienne à Dudelange, 19h-21h, présentation du film de Donato Rotunno, « Io sto bene », suivi d'un débat en présence du réalisateur. Manifestation en collaboration avec CDMH, MCI, Cine Starlight et Tarantula Distribution.

Novembre

20-21.11 : Walfer Bicherdeeg, Walferdange, 11-18hrs, Stand livres en partenariat avec PassaParola.

28.11 : Dudelange, Gare Usines, 15h-17h, présentation du livre de Corina Ciocârlie « Europe ZigZag », en collaboration avec le CDMH. En présence.

Décembre

12.12 : Dudelange, Gare Usines, 15h-17h, présentation du livre de Phil Deken, « Namib. L'harmonie des tourments », en collaboration avec le CDMH. En présence.

2. <u>ACTIVITES REALISEES TOUT AU LONG DE L'ANNEE</u>

A) Réalisation et/ou suivi de projets :

- Plateforme numérique « Cliché - Société en migration (cliche.lu) » dans le cadre du projet « En noir et blanc. Clichés en tout genre » (2020-2022), financé par l'Oeuvre Nationale Grande-Duchesse Charlotte. Porteur de projet Convivium.

- « La Mandragola », adaptation théâtrale crée par Luisella Suberni-Piccoli pour la troupe Teatrolingua, à partir du texte de Niccolò Machiavelli. Mise en scène le 8-9-10 octobre 2021 dans la Salle polyvalente du Centre Culturel Altrimenti. Porteur de projet Convivium, sous le haut patronage de l'Ambassade d'Italie.

- « Parto anch'io? No tu no! », pièce de théâtre crée et dirigée par Luisella Suberni-Piccoli avec la troupe Teatrolingua. Mise en scène le 23-24 mars 2021, Salle Krieps, Abbaye de Neumünster. Convivium figure parmi les partenaires qui ont donné leur support scientifique à l'initiative.

- « La memoria di una balena », pièce de théâtre crée par Luisella Suberni-Piccoli pour la troupe Teatrolingua à partir du roman de Jean Portante. Mise en scène prévue le 14-15 mars 2023, Salle Krieps, Abbaye de Neumünster. Porteur de projet Convivium, sous le haut patronage de l'Ambassade d'Italie.

- « L'arrivée de la Jeunesse », docu-film des réalisateurs Fabio Bottani et Marcello Merletto dans le cadre des manifestations retenues par Esch2022. Porteur de projet PassaParola asbl. Convivium figure parmi les partenaires qui ont donné leur support scientifique à l'initiative.

- « Differdange est un roman. Voyager avc Jean Portante », atlas littéraire de la région de l'ancien bassin minier luxembourgeois, dans le cadre des manifestations retenues par Esch2022. Porteur de projet Corina Ciocârlie, crtique littéraire et essayste. Convivium figure parmi les partenaires qui ont donné leur support scientifique à l'initiative.

- Préparation de l'édition allemande de *Le mie Memorie e Diario di Berlino 1944-1945* de Luigi Peruzzi, à partir de l'original italien publié en 2008 à l'initiative de Convivium. Projet en partenariat avec l'Université du Luxembourg, publication prévue en 2022. Le suivi des différentes étapes concernant la traduction (repérage du traducteur allemand et suivi de son travail, révision et intégration du texte traduit) a été pris en charge par Convivium.

B) Promotion des manifestations et des publications Convivium dans la presse parlée, écrite, sites internet et autres réseaux sociaux.

C) Collaboration constante avec des associations et des institutions luxembourgeoises et italiennes.

D) Gestion du site internet www.convivium.lu et mises à jour en 2021.

3. <u>PUBLICATIONS</u>

« La Mandragola » de Niccolò Machiavelli, adaptation théâtrale par Luisella Suberni-Piccoli, coordination éditoriale par Jos Boggiani et Maria Luisa Caldognetto, Editions Convivium, Luxembourg 2021, ISBN 978-99959-975-4-0.